



Tensiomètre SpotArm™ Modèle i-Q132

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR



• كتيب الإرشادات

A Good Sense of Health

Table des matières

Avant d'utiliser l'appareil

Introduction	53
Informations importantes sur la sécurité	54
1. Présentation générale	57
2. Préparation	60
2.1 Installation/Remplacement des piles	60
2.2 Branchement du transformateur de courant alternatif	63
2.3 Réglage de la date et de l'heure	64

Instructions de fonctionnement

3. Utilisation de l'appareil.....	69
3.1 Position assise correcte lors de la réalisation d'une mesure	69
3.2 Passage du bras dans le brassard	71
3.3 Réalisation d'une mesure	73
3.4 Instructions pour certains cas particuliers.....	81
3.5 Utilisation de la fonction de mémoire.....	82

Entretien et maintenance

4. Résolution des erreurs et des problèmes	89
4.1 Messages d'erreur	89
4.2 Dépannage	91
5. Maintenance et stockage	94
6. Données techniques	96
7. Informations utiles sur la pression artérielle	98

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre brassard OMRON i-Q132 Intellisense SpotArm™.

L'OMRON i-Q132 Intellisense est un tensiomètre entièrement automatisé, qui fonctionne sur le principe de l'oscillométrie. Il mesure votre pression artérielle et votre pouls, simplement et rapidement. Pour un gonflage contrôlé confortable sans pré réglage de la pression ou regonflage, l'appareil fait appel à la technologie avancée « IntelliSense ».

L'angle réglable du brassard permet de corriger la position du corps qui a tendance à pencher vers l'avant. Le repose-coude stabilise la position et maintient le bras à l'angle le plus adéquat.

Il suffit de passer le bras dans le brassard pour que celui-ci s'enroule automatiquement autour du bras à la taille appropriée et commence à mesurer la pression artérielle et le pouls.

Le tensiomètre stocke les résultats de la mesure de deux personnes et donne deux moyennes (matin et soir).

⚠ Lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MEDECIN.

FR

Informations importantes sur la sécurité

Consulter votre médecin si vous êtes enceinte, souffrez d'arythmie ou d'artériosclérose.

Lire attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil.

⚠ Avertissement :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

(Utilisation générale)

- Toujours consulter votre médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.
- Les personnes ayant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil. Le gonflage du brassard peut provoquer une hémorragie interne.

(Utilisation du transformateur de courant alternatif)

- Ne jamais brancher ni débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.

(Utilisation des piles)

- Si du liquide provenant des piles pénètre dans vos yeux, les rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau pure. Consulter immédiatement un médecin.

⚠ Attention :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'équipement ou d'autres équipements matériels.

(Utilisation générale)

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour d'autres buts que la mesure de la pression artérielle.

- Ne pas démonter l'appareil.
- Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.
- Si le brassard continue de se gonfler ou qu'une autre anomalie se produit, appuyer immédiatement sur le bouton de dégonflage d'urgence pour éviter une hémorragie interne ou une lésion des nerfs périphériques.
- Pour gonfler le brassard manuellement, se référer au chapitre 3.4. Si le brassard est surgonflé, une hémorragie interne peut survenir.
- Ne pas réaliser de mesure si le revêtement du brassard est endommagé pour ne pas provoquer de lésions.
- Ne pas utiliser de téléphone portable à proximité de l'appareil sous peine d'entraîner un dysfonctionnement.

(Utilisation du transformateur de courant alternatif)

- Utiliser exclusivement le transformateur de courant alternatif d'origine prévu pour cet appareil. L'utilisation de transformateurs inappropriés peut être risquée et/ou endommager l'appareil.
- Brancher le transformateur de courant alternatif sur la prise de tension appropriée.
- Ne pas utiliser le transformateur de courant alternatif si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Eteindre l'appareil et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.

(Utilisation des piles)

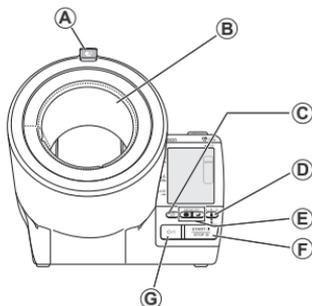
- Si du liquide provenant des piles est projeté sur votre peau ou vos vêtements, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau pure.
- Utiliser uniquement quatre piles alcalines AA avec cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types de pile.
- Ne pas introduire les piles en inversant leurs polarités.
- Remplacer immédiatement les piles usagées par de nouvelles piles. Remplacer les quatre piles en même temps.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant plus de trois mois.
- Si les piles ont été retirées pendant 30 secondes ou plus, le réglage de la date et de l'heure devra être réinitialisé.
- Ne pas utiliser des piles neuves et des piles usagées en même temps.

Précautions générales

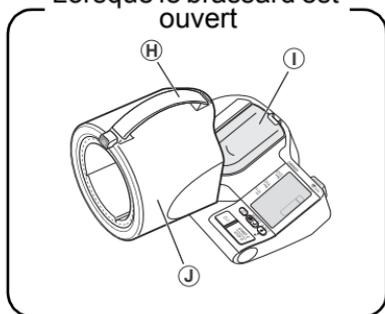
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas le faire tomber.
- Ne pas réaliser de mesures après un bain, une consommation d'alcool, une cigarette, de l'exercice ou un repas.
- Lire attentivement et suivre les Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) fournies dans la section Données techniques.
- Lire attentivement et suivre les directives relatives à Comment éliminer ce produit de la section Données techniques lors de la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou composants optionnels utilisés.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou s'il est déplacé, etc. ne pas placer d'objets (outils d'écriture, carnets, transformateur de courant alternatif, etc.) dans le brassard. Le revêtement du brassard ou l'appareil pourrait être endommagé et l'appareil ne pourrait plus réaliser de mesures fiables.
- Ne pas gonfler le brassard si votre bras n'est pas correctement positionné.
- Ne pas réaliser de mesures si votre bras ne se trouve pas dans la bonne position (à l'envers ou à l'opposé de l'appareil).
- Ne pas déplacer l'appareil si le brassard n'est pas solidement fixé.

1. Présentation générale

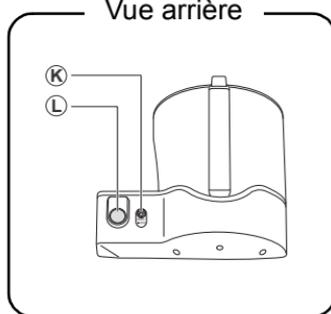
Unité principale



Lorsque le brassard est ouvert

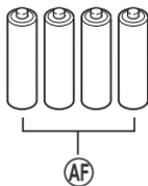


Vue arrière



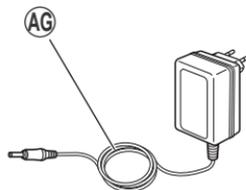
- A. Bouton d'ouverture du brassard
Appuyer sur ce bouton pour ouvrir le brassard comme indiqué ci-dessus.
- B. Revêtement du brassard
- C. Bouton MEMORY
- D. Bouton de sélection de l'ID d'utilisateur
- E. Bouton Bouton de moyenne hebdomadaire (matin ☀ / soir 🌙)
- F. Bouton START/STOP
- G. Bouton O/I (interrupteur)
- H. Poignée
- I. Repose-coude
- J. Brassard
- K. Prise pour transformateur de courant alternatif
- L. Bouton de dégonflage d'urgence
Appuyer sur ce bouton pour arrêter la mesure en cas d'urgence.

Contenu de l'emballage



AF. Quatre piles alcalines « AA »
(LR6)

AG. Transformateur de courant
alternatif



- Mode d'emploi
- Guide rapide
- Carte de garantie
- Carte de la pression artérielle

2. Préparation

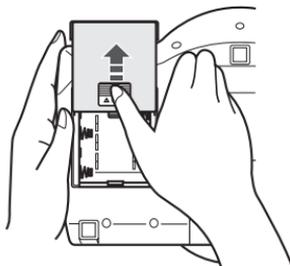
2.1 Installation/Remplacement des piles

Pour régler la date et l'heure, insérer d'abord les piles, puis brancher le transformateur de courant alternatif.

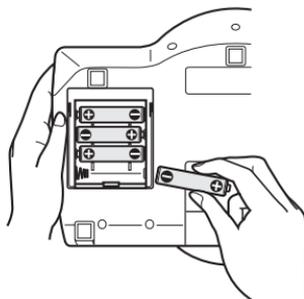
- Insérer les piles même si le transformateur de courant alternatif va être utilisé. Les piles sont nécessaires pour conserver la date et l'heure.
Si l'appareil est utilisé alors que les piles ne sont pas insérées, l'horloge s'arrête lorsque le transformateur de courant alternatif est déconnecté. Les valeurs de mesure restent toutefois en mémoire.
- Si le transformateur de courant alternatif est utilisé pour alimenter l'appareil, le rétroéclairage de l'affichage s'allume afin de faciliter la lecture de l'affichage. Le rétroéclairage ne s'allume pas lorsque seules les piles sont utilisées.
- Si le transformateur de courant alternatif et les piles sont utilisés conjointement, ces dernières dureront plus longtemps.

Installation des piles

1. S'assurer que le brassard est fixé à l'appareil, puis retourner l'appareil.
2. Faire glisser le couvercle du compartiment des piles dans le sens de la flèche tout en appuyant sur la partie nervurée du couvercle.



3. Installer ou remplacer les quatre piles « AA » en faisant correspondre les polarités + (positive) et – (négative) avec les polarités indiquées dans le compartiment des piles.



4. Remettre en place le couvercle du compartiment des piles.
Faire glisser le couvercle du compartiment des piles jusqu'à entendre un déclic.

Durée de vie des piles et remplacement



Si le symbole de faiblesse de la pile () apparaît sur l'affichage, remplacer les quatre piles en même temps.

- Lorsque le symbole de faiblesse des piles () commence à clignoter, l'appareil pourra encore être utilisé pendant un court moment. Vous devriez remplacer les piles rapidement.
- Lorsque le symbole () reste allumé, cela signifie que les piles sont déchargées. Vous devez remplacer les piles par des piles neuves immédiatement. Mettre l'appareil hors tension avant de remplacer les piles.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant plus de trois mois.
- Si les piles ont été retirées pendant plus de 30 secondes, le réglage de la date et de l'heure doit être réinitialisé. Voir le chapitre 2.3 pour plus de détails.
- Mettre les piles au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

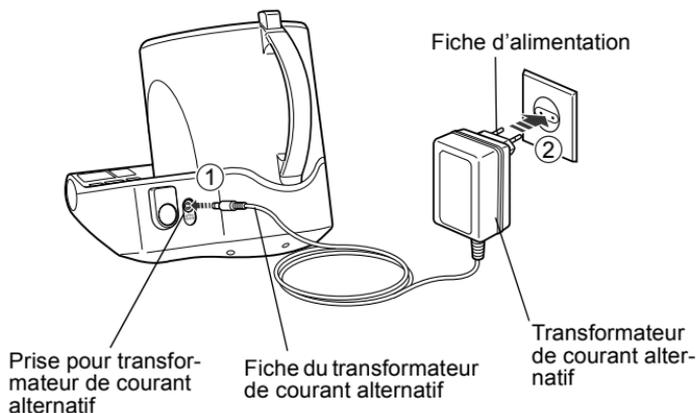
Quatre piles alcalines « AA » neuves dureront environ 250 mesures à raison de six mesures par jour lorsque l'appareil est alimenté uniquement sur les piles.

Les piles fournies étant destinées à la surveillance uniquement, leur durée de vie risque d'être plus courte.

2.2 Branchement du transformateur de courant alternatif

Remarque : Utiliser exclusivement le transformateur de courant alternatif prévu pour cet appareil.

1. Insérer la fiche du transformateur de courant alternatif dans la prise correspondante à l'arrière de l'appareil.
2. Brancher la fiche d'alimentation du transformateur de courant alternatif à une prise de courant.



2.3 Réglage de la date et de l'heure

Le tensiomètre mémorise automatiquement jusqu'à 84 valeurs de mesure individuelles avec la date et l'heure pour chaque utilisateur.

Pour utiliser les fonctions de mémoire et de valeur moyenne :

- Régler l'appareil sur la date et l'heure correctes avant la première mesure.
- Si les piles ont été retirées pendant plus de 30 secondes, le réglage de la date et de l'heure doit être réinitialisé.

Régler l'année, le mois, le jour, les heures et les minutes pour la date et l'heure actuelles.

(Pour plus de détails sur la modification du réglage de la date et de l'heure, se référer à « Réglage de la date et de l'heure ».)

Les boutons de moyenne hebdomadaire permettent de régler la date et l'heure.

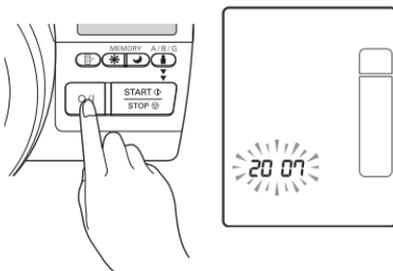
Utiliser les boutons comme décrit ci-dessous pour régler la date et l'heure.

-  Bouton des moyennes du soir : Appuyer sur ce bouton pour augmenter la valeur du réglage de la date et de l'heure.
-  Bouton des moyennes du matin : Appuyer sur ce bouton pour diminuer la valeur du réglage de la date et de l'heure.

1. Appuyer sur le bouton O/I pour mettre l'appareil sous tension. Tous les éléments de l'affichage apparaissent un court instant, puis les chiffres de l'année clignotent.

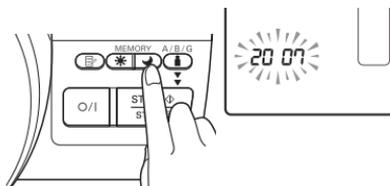
Remarque :

- L'illustration de droite présente l'affichage lors de la première utilisation de l'appareil, après que l'horloge s'est arrêtée ou après le remplacement des piles.



2. Appuyer sur les boutons de moyenne hebdomadaire pour régler l'année.

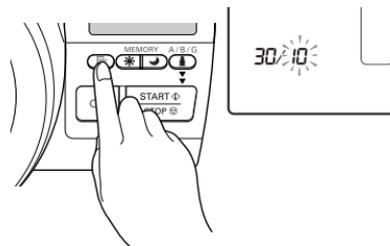
- Appuyer sur le bouton des moyennes du soir  une fois pour augmenter le réglage d'une année.
- Appuyer sur le bouton des moyennes du matin  une fois pour diminuer le réglage d'une année.
- Maintenir les boutons enfoncés pour augmenter (diminuer) les chiffres rapidement.



Remarque : La plage de réglage de l'année est comprise entre 2007 et 2030. Si le réglage de l'année atteint 2030, il retourne à l'année 2007.

3. Appuyer sur le bouton MEMORY pour confirmer le réglage lorsque le chiffre souhaité apparaît sur l'affichage.

L'année est réglée et les chiffres du mois clignotent sur l'affichage.



4. Appuyer sur les boutons de moyenne hebdomadaire pour régler le mois.

- Appuyer sur le bouton des moyennes du soir une fois pour augmenter le réglage d'un mois.
- Appuyer sur le bouton des moyennes du matin une fois pour diminuer le réglage d'un mois.
- Maintenir les boutons enfoncés pour augmenter (diminuer) les chiffres rapidement.

- 5.** Appuyer sur le bouton MEMORY pour confirmer le réglage lorsque le chiffre souhaité apparaît sur l'affichage.

Le mois est réglé et les chiffres du jour clignotent sur l'affichage.



Exemple : lorsque Octobre a été sélectionné comme mois.

- 6.** Appuyer sur les boutons de moyenne hebdomadaire pour régler le jour.
- Appuyer sur le bouton des moyennes du soir une fois pour augmenter le réglage d'un jour.
Appuyer sur le bouton des moyennes du matin une fois pour diminuer le réglage d'un jour.
 - Maintenir les boutons enfoncés pour augmenter (diminuer) les chiffres rapidement.

- 7.** Appuyer sur le bouton MEMORY pour confirmer le réglage lorsque le chiffre souhaité apparaît sur l'affichage.

Le jour est réglé et les chiffres de l'heure clignotent sur l'affichage.



- Régler l'heure et les minutes de la même manière que les réglages de la date.

Appuyer sur les boutons de moyenne hebdomadaire pour régler les chiffres de l'heure et des minutes, puis appuyer sur le bouton MEMORY pour confirmer le réglage.



Lorsque la date et l'heure ont été réglées, l'affichage devient celui indiqué ci-dessus.

- Appuyer sur le bouton O/I pour éteindre l'appareil.

Remarque : Vous pouvez également commencer à réaliser des mesures immédiatement au lieu d'éteindre l'appareil.

Réglage de la date et de l'heure

Remarque : Si vous devez changer la date et l'heure pour une raison quelconque ou si la date et l'heure ont été réinitialisées après le remplacement des piles, régler la date et l'heure entre 10:00 et 18:59. Ceci permettra d'éviter des problèmes avec les moyennes hebdomadaires du matin et du soir qui sont conservées en mémoire.

1. Appuyer sur le bouton O/I pour arrêter l'appareil.

2. Allumer l'appareil puis appuyer et maintenir enfoncé le bouton MEMORY pendant trois secondes minimum lorsque l'affichage de veille (illustré à droite) apparaît.



Affichage de veille
(Lorsque le brassard est fermé.)

3. Le réglage de l'année clignote sur l'affichage.

Se référer au chapitre 2.3 pour paramétrer les réglages de la date et de l'heure.



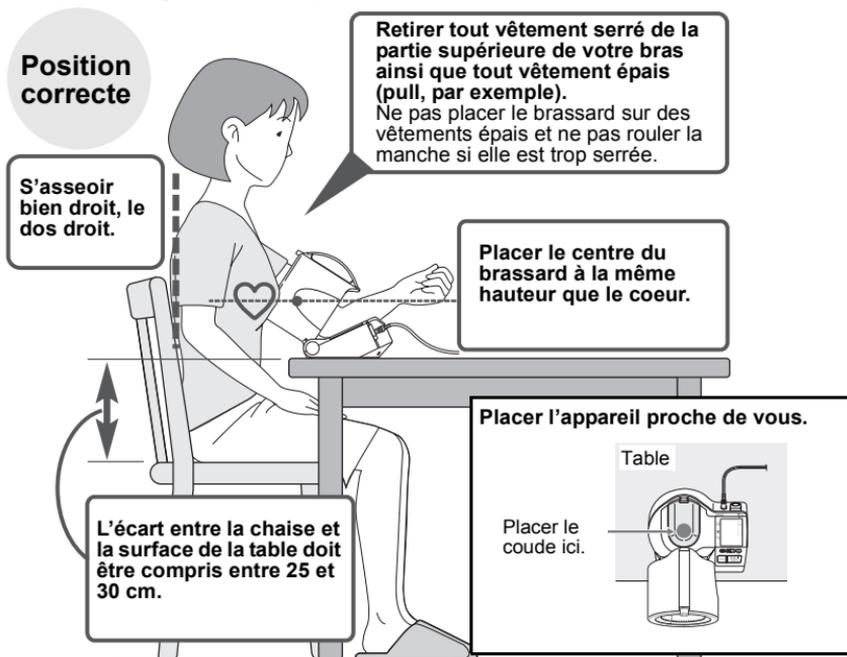
3. Utilisation de l'appareil

3.1 Position assise correcte lors de la réalisation d'une mesure

Avoir une position correcte lors de la mesure est indispensable pour obtenir des résultats fiables.

Remarques :

- La mesure doit être réalisée dans un endroit calme et sur une personne assise et détendue. Vérifier que la température de la pièce n'est ni trop chaude ni trop froide.
- Ne pas manger, boire de l'alcool, fumer ou faire du sport pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Ne pas bouger ni parler pendant la mesure.



Remarque : La mesure peut être réalisée sur le bras gauche ou droit. La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche et les valeurs mesurées de la pression artérielle pourront par conséquent être également différentes. Omron recommande de toujours utiliser le même bras pour la mesure. Si les valeurs entre les deux bras sont trop éloignées, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour la mesure.

Position incorrecte

- Dos cambré (penché vers l'avant)
- Jambes croisées
- Assis sur un canapé ou à une table basse, ce qui vous incite à vous pencher vers l'avant

Si vous vous penchez vers l'avant, une pression peut être exercée sur votre estomac et fausser les résultats de la mesure. Les mesures ne peuvent pas être réalisées correctement dans les cas suivants.

Si l'appareil est trop loin du corps.



Si l'appareil se trouve plus bas que le coeur.

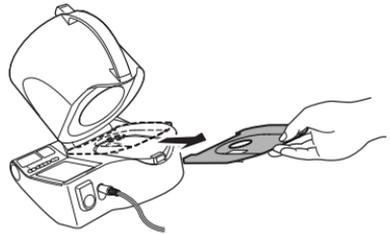


3.2 Passage du bras dans le brassard

Retirer la housse matelassée avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Réaliser des mesures sur le bras nu ou sur des vêtements légers.

Remarque : Retirer les vêtements épais de la partie supérieure du bras. Ne pas réaliser de mesures sur des vêtements épais ou sur des manches roulées.

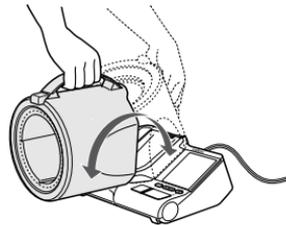


1. Appuyer sur le bouton d'ouverture du brassard pour l'ouvrir.

Bouton d'ouverture du brassard



Le brassard peut être déplacé dans le champ indiqué à droite.

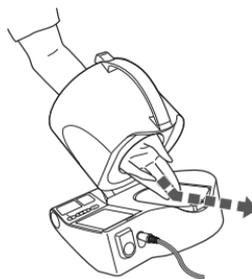


FR

2. Passer le bras gauche dans le brassard.

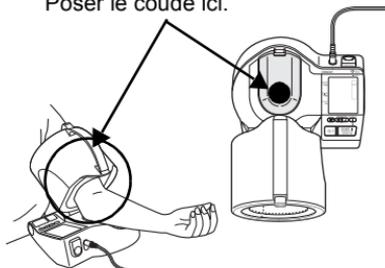
Remarques :

- Ne pas retirer le revêtement interne du brassard.
- Si le revêtement du brassard se détache, contacter votre distributeur ou le service clientèle d'OMRON dont les coordonnées figurent sur l'emballage.



3. Placer le coude sur le repose-coude.

Poser le coude ici.



Réalisation de mesures au bras droit

Se référer aux étapes 2 et 3 ci-dessus et placer le bras droit dans le brassard, comme indiqué.



4. Vérifier que vous êtes correctement assis.
(Se reporter au chapitre 3.1.)

3.3 Réalisation d'une mesure

Essayer de réaliser les mesures au même moment de la journée, par exemple dans l'heure qui suit le réveil (recommandé). Les résultats seront ainsi plus pertinents.

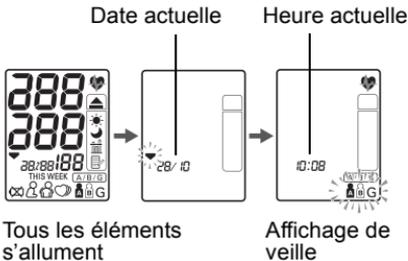
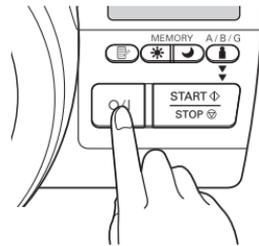
Remarque : Si votre pression artérielle systolique est habituellement supérieure à 170 mmHg, consulter le chapitre 3.4.

1. S'asseoir confortablement et se détendre.

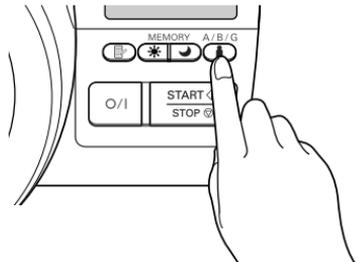
Si vous êtes tendu, prenez de profondes respirations.

2. Appuyer sur le bouton O/I pour mettre l'appareil sous tension.

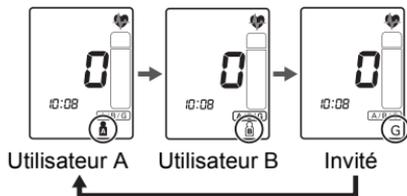
L'appareil s'allume et l'affichage apparaît comme indiqué ci-dessous.



3. Appuyer sur le bouton de sélection de l'ID d'utilisateur pour sélectionner l'utilisateur voulu.



Les utilisateurs défilent à chaque pression du bouton de sélection de l'ID d'utilisateur, comme indiqué ci-dessous.



Remarque :

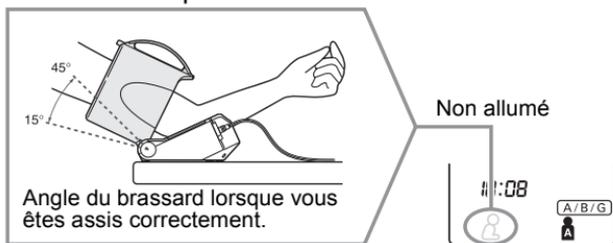
- Si « G » est sélectionné, les résultats de la mesure ne sont pas conservés en mémoire.
- Si le bouton START/STOP est enfoncé sans qu'un ID utilisateur ait été sélectionné, « G » s'affiche et les résultats de la mesure ne sont pas conservés en mémoire.

4. Vérifier que vous êtes correctement assis.

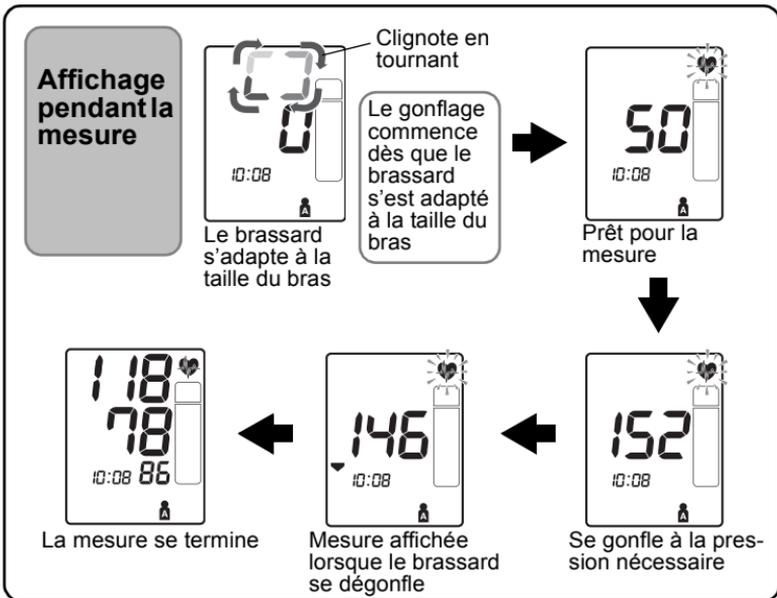
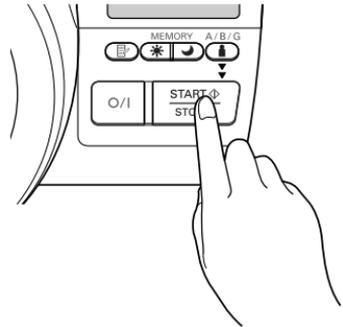
Si vous n'êtes pas assis correctement, le symbole  apparaît sur l'affichage. Le symbole  disparaît lorsque votre position est correcte.

Commencer la mesure uniquement après vous être assuré que vous êtes correctement assis.

Remarque : En fonction de l'angle du brassard, le symbole  apparaît sur l'affichage, même si votre bras n'est pas introduit dans le brassard.



5. Appuyer sur le bouton START/STOP une fois pour commencer la mesure. Ne pas bouger le bras et rester immobile jusqu'à ce que la mesure soit terminée.



Remarque : L'appareil peut intensifier automatiquement le gonflage si le brassard n'est pas suffisamment gonflé. Le regonflage automatique n'a lieu qu'une seule fois.

Pour annuler une mesure

Si le bouton O/I ou START/STOP est enfoncé pendant le gonflage du brassard, la mesure s'arrête et le brassard se dégonfle.

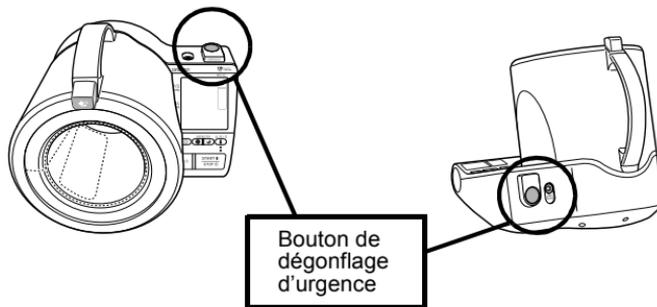
Remarque : Par mesure de sécurité, la mesure s'arrête si un bouton est enfoncé.

Important :

Si le gonflage ne s'arrête pas lorsque le bouton O/I, START/STOP ou un autre bouton est enfoncé ;

Appuyer sur le bouton de dégonflage d'urgence à l'arrière de l'appareil.

Remarque : L'horloge s'arrête également si le bouton de dégonflage d'urgence est enfoncé. Réinitialiser la date et l'heure.

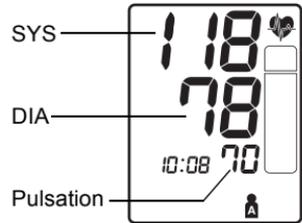


6. Vérifier les résultats de la mesure.

Les résultats de la mesure sont automatiquement conservés en mémoire.

(Se reporter au chapitre 3.5.)

Remarque : Si « G » (Invité) a été sélectionné, les résultats de la mesure ne sont pas conservés en mémoire.



⚠ Avertissement :

Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre les instructions de votre médecin.

Si les symboles ou sont affichés

Répéter la mesure. Dans certains cas, il sera impossible de réaliser correctement une mesure.

- **Si  est affiché**

Position incorrecte pendant la mesure. S'asseoir correctement et réaliser de nouveau la mesure. (Se reporter au chapitre 3.3.4.)

Remarque : Le symbole disparaît après quelques secondes, mais il peut réapparaître selon l'angle du brassard.



- **Si  est affiché**

Mouvement lors d'une mesure. Rester immobile et répéter la mesure.



Si « E » ou « EE » est affiché

La mesure n'a pas pu être réalisée correctement. (Se reporter au chapitre 4.1.)

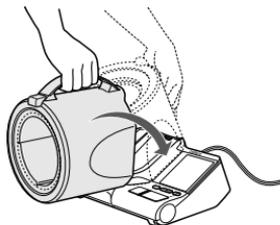


Attendre 2-3 minutes avant de réaliser une autre mesure.

Ce temps d'attente entre les mesures permet aux artères de reprendre leur fonctionnement normal. Répéter la mesure lorsque le bras est de nouveau détendu. (Se reporter au chapitre 3.3.)

-
7. Retirer le bras et replacer le brassard à sa position initiale.

Le brassard se remet en place avec un déclic.



-
8. Appuyer sur le bouton O/I pour arrêter l'appareil.

Remarque : Si vous oubliez d'éteindre l'appareil, il s'arrêtera automatiquement après cinq minutes.

Important :

- Si votre pression systolique ou diastolique sort de la plage standard, le symbole des pulsations cardiaques clignote à l'affichage du résultat de la mesure.

Des recherches récentes suggèrent d'utiliser les valeurs suivantes comme indicateur d'une pression artérielle élevée pour les mesures réalisées à domicile.



Pression artérielle systolique	Supérieure à 135 mmHg
Pression artérielle diastolique	Supérieure à 85 mmHg

Ces critères s'appliquent uniquement aux mesures de la pression artérielle réalisées à domicile.

Pour obtenir les critères de mesure de la pression artérielle en cabinet médical, consulter le chapitre 7.

- Votre tensiomètre comprend une fonction relative aux pulsations cardiaques irrégulières. Les pulsations cardiaques irrégulières peuvent fausser les résultats de la mesure. L'algorithme des pulsations cardiaques irrégulières détermine automatiquement si la mesure peut être prise en compte ou si elle doit être répétée. Si les résultats de la mesure sont influencés par des pulsations cardiaques irrégulières mais que le résultat reste valide, celui-ci est affiché avec l'icône des pulsations cardiaques irrégulières. Si les pulsations cardiaques irrégulières rendent la mesure invalide, aucun résultat n'est affiché. Si le symbole de pulsations cardiaques irrégulières () apparaît après que vous ayez réalisé une mesure, répéter la mesure. Si ce symbole s'affiche fréquemment, le signaler à votre médecin.



Que sont des pulsations cardiaques irrégulières ?

Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence varie de plus de 25 % par rapport à la moyenne détectée pendant que l'appareil mesure les pressions artérielles systolique et diastolique.

Si ce rythme irrégulier est détecté plus de deux fois au cours de la mesure, le symbole de pulsations cardiaques irrégulières () apparaît sur l'affichage en même temps que les résultats de la mesure.

Qu'est-ce que l'arythmie ?

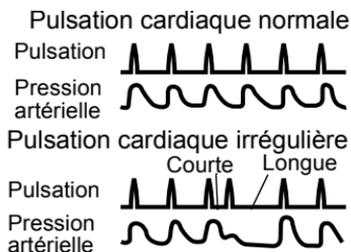
Les pulsations cardiaques sont stimulées par des signaux électriques qui provoquent la contraction du cœur.

L'arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bio-électrique qui commande les pulsations cardiaques. Les symptômes classiques sont des pulsations cardiaques manquantes, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie). Ce phénomène peut être dû à une maladie cardiaque, au vieillissement, à une prédisposition organique, au stress, au manque de sommeil, à la fatigue, etc. L'arythmie ne peut être diagnostiquée que par un examen médical spécial.

Seuls un examen et un diagnostic par votre médecin permettent d'affirmer si l'affichage du symbole de pulsations cardiaques irrégulières () dans les résultats indique une arythmie.

Avertissement :

Si ce symbole () s'affiche fréquemment, le signaler à votre médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre les instructions de votre médecin.

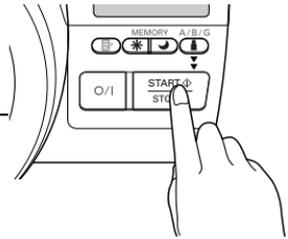


3.4 Instructions pour certains cas particuliers

Si votre pression systolique est habituellement supérieure à 170 mmHg ou si la mesure de la pression artérielle à maintes reprises a échoué, procéder comme suit.

1. Passer le bras dans le brassard et appuyer sur le bouton O/I pour mettre l'appareil sous tension.

2. Appuyer sur le bouton de sélection de l'ID d'utilisateur  pour sélectionner votre ID d'utilisateur.



3. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton START/STOP jusqu'à ce que le brassard se gonfle 30 à 40 mmHg de plus que votre pression systolique présumée.

Remarque : Vous ne pouvez pas gonfler le brassard au-delà de 299 mmHg. (Une erreur s'affichera si vous essayez de gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.)

4. Relâcher le bouton START/STOP lorsque le brassard est gonflé à la pression souhaitée.

Le brassard commence à se dégonfler et la mesure commence.

5. Le reste de la procédure est similaire à celui d'une mesure normale. Consulter le chapitre 3.3.

Remarque : Ne pas gonfler plus que nécessaire.

3.5 Utilisation de la fonction de mémoire

L'appareil est conçu pour enregistrer en mémoire la pression artérielle et le rythme cardiaque de deux personnes (utilisateur A et utilisateur B) chaque fois qu'une mesure est terminée.

L'appareil enregistre automatiquement en mémoire jusqu'à 84 valeurs de mesure (pression artérielle et rythme cardiaque) pour chaque utilisateur (A et B). Lorsque 84 valeurs de mesure sont enregistrées en mémoire, l'enregistrement le plus ancien est effacé pour laisser la place aux valeurs plus récentes. L'appareil enregistre également 8 semaines de moyennes du matin et 8 semaines de moyennes du soir pour chaque utilisateur (A et B).

Fonction de moyenne

L'appareil calcule la mesure moyenne d'après les trois valeurs de mesure les plus récentes prises dans les 10 minutes qui suivent la mesure la plus récente.

Remarque : Si deux séries de valeurs de mesure sont enregistrées en mémoire pendant la période de 10 minutes, la moyenne est calculée d'après les deux série de valeurs de mesure. Si une seule série de valeurs de mesure est enregistrée en mémoire, elle tient lieu de moyenne.

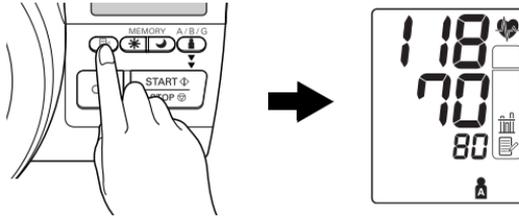
Pour afficher les valeurs de mesure

-
1. Appuyer sur le bouton **O/I** pour mettre l'appareil sous tension.

 2. Appuyer sur le bouton de sélection de l'ID d'utilisateur  pour sélectionner l'ID d'utilisateur (A ou B).

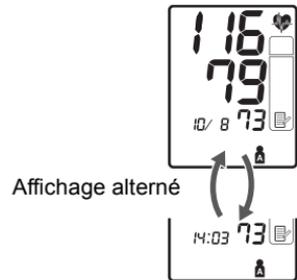
3. Appuyer sur le bouton MEMORY .

La valeur moyenne est affichée et le symbole de la moyenne () apparaît au-dessus du symbole de la mémoire () sur l'affichage.



4. Appuyer sur le bouton MEMORY pour afficher la série de valeurs de mesure individuelles la plus récente sur l'écran.

Remarque : Le numéro en mémoire apparaît brièvement puis la date et l'heure sont affichées en alternance avec les valeurs de mesure.



Appuyer sur le bouton MEMORY pour afficher les valeurs de la plus récente à la plus ancienne.

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton MEMORY pour afficher les valeurs plus rapidement.

5. Appuyer sur le bouton O/I pour éteindre l'appareil.

Moyennes hebdomadaires du matin et du soir

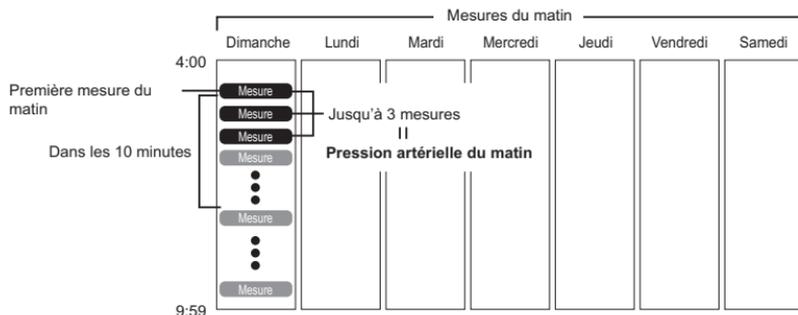
L'appareil calcule et affiche les moyennes hebdomadaires des mesures réalisées le matin (☀) et le soir (🌙) sur 8 semaines pour chaque utilisateur (A et B).

Remarque : La semaine commence le dimanche à 4:00.

A propos des moyennes hebdomadaires

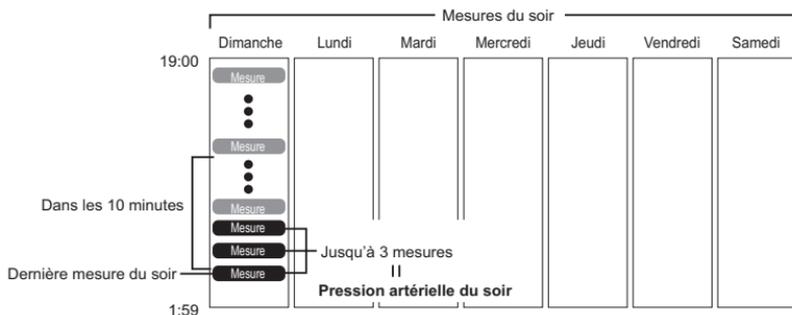
Moyenne hebdomadaire du matin

Il s'agit de la moyenne des mesures réalisées le matin (4:00-9:59) du dimanche au samedi. Une moyenne de chaque jour est calculée d'après trois mesures maximum réalisées dans les 10 minutes qui suivent la première mesure du matin.



Moyenne hebdomadaire du soir

Il s'agit de la moyenne des mesures réalisées le soir (19:00-1:59) du dimanche au samedi. Une moyenne de chaque jour est calculée d'après trois mesures maximum réalisées dans les 10 minutes qui suivent la dernière mesure du soir.

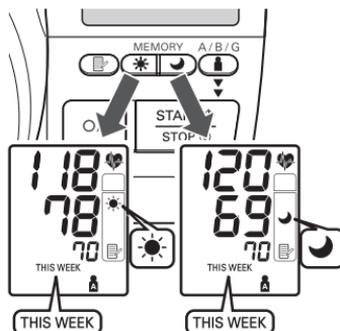


Pour afficher les moyennes du matin et du soir

1. Appuyer sur le bouton O/I pour mettre l'appareil sous tension.
2. Appuyer sur le bouton de sélection de l'ID d'utilisateur  pour sélectionner l'ID d'utilisateur (A ou B).
3. Appuyer sur le bouton des moyennes du matin  ou sur le bouton des moyennes du soir .

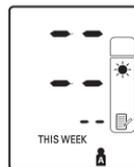
La moyenne de la semaine en cours (« THIS WEEK ») apparaît sur l'affichage.

Pour afficher la valeur moyenne du matin et du soir de la même semaine, appuyer sur le bouton des moyennes du matin  ou sur le bouton des moyennes du soir . Il est important de consulter la moyenne du matin et la moyenne du soir de la même semaine.



4. Continuer à appuyer sur le bouton des moyennes du matin  ou le bouton des moyennes du soir  pour afficher les semaines précédentes. L'appareil affiche « 1 WEEK » pour la semaine précédente et « -7 WEEK » pour les moyennes les plus anciennes.

Remarque : Si le nombre de mesures réalisées dans une semaine ne suffit pas pour calculer la moyenne, l'affichage apparaît comme illustré ci-contre.



5. Appuyer sur le bouton O/I pour éteindre l'appareil.

Remarques sur l'affichage des combinaisons

En plus des symboles de la moyenne du matin et de la moyenne du soir, l'appareil peut également afficher le symbole de l'hypertension du matin si la moyenne du matin de cette semaine excède la pression artérielle prise à domicile recommandée. (Voir le chapitre 3 « Utilisation de l'appareil - Informations importantes » pour de plus amples détails.) Ces symboles peuvent être affichés dans les combinaisons suivantes en fonction des résultats de vos mesures.

	Affichage	
Moyenne du matin	 <p>Moyenne du matin de cette semaine avec le symbole de la moyenne du matin</p>	 <p>Moyenne du matin d'il y a 7 semaines avec le symbole de la moyenne du matin + le symbole clignotant des pulsations cardiaques + le symbole de l'hypertension du matin</p>
Moyenne du soir	 <p>Moyenne du soir de cette semaine avec le symbole de la moyenne du soir</p>	 <p>Moyenne du soir d'il y a 7 semaines avec le symbole de la moyenne du soir + le symbole clignotant des pulsations cardiaques + le symbole de l'hypertension du matin</p>
	Moyenne dans la plage recommandée de pression artérielle prise à domicile	Moyenne excédant la plage de pression artérielle prise à domicile recommandée + hypertension du matin

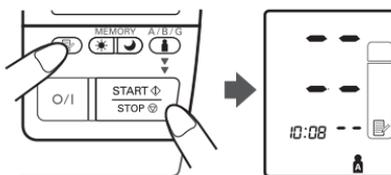
Le symbole de l'hypertension du matin (▲) apparaît si la moyenne hebdomadaire des mesures du matin excède 135/85.

Dans ce cas, le symbole de l'hypertension du matin (▲) est affiché lors de l'affichage de la moyenne du soir, quelles que soient les valeurs de la moyenne du soir.

Pour effacer toutes les valeurs enregistrées en mémoire

Les valeurs enregistrées en mémoire sont effacées par ID d'utilisateur. Vous ne pouvez pas effacer qu'une partie des valeurs enregistrées en mémoire. Toutes les valeurs de l'utilisateur sélectionné seront effacées.

1. Appuyer sur le bouton O/I pour mettre l'appareil sous tension.
2. Appuyer sur le bouton de sélection de l'ID d'utilisateur (👤) pour sélectionner l'ID d'utilisateur (A ou B).
3. Tout en maintenant le bouton MEMORY (📄) enfoncé, appuyer simultanément sur le bouton START/STOP pendant plus de 2 secondes pour effacer toutes les valeurs.

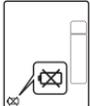


4. Résolution des erreurs et des problèmes

4.1 Messages d'erreur

Affichage des erreurs	Cause	Solution
 <p>EE affiché dans la zone de la pression systolique.</p>	Mouvement lors d'une mesure	Vérifier que le symbole des pulsations cardiaques est allumé, puis rester immobile et répéter la mesure. (Se reporter au chapitre 3.3) Si EE apparaît à nouveau, consulter le chapitre 3.4.
 <p>E affiché dans la zone de la pression systolique.</p>	Le bras a-t-il été passé correctement dans le brassard ?	Placer correctement le bras. (Se reporter au chapitre 3.2)
	Les manches roulées serrent-elles le bras ?	Retirer les vêtements qui recouvrent la partie supérieure du bras et passer le bras dans le brassard. (Se reporter au chapitre 3.2)
	Le brassard laisse-t-il échapper de l'air ?	Contactez votre distributeur ou le service clientèle d'OMRON dont les coordonnées figurent sur l'emballage.
	Mouvement lors d'une mesure	Vérifier que le symbole des pulsations cardiaques est allumé, puis rester immobile et répéter la mesure.
 <p>EE affiché.</p>	Le brassard a été gonflé au-delà de 299 mmHg.	Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg. (Se reporter au chapitre 3.4)

Remarque : Si vous changez de position ou bougez pendant la mesure, le symbole de position (🧑) ou le symbole de mouvement (🧑) peut s'afficher pendant la mesure.

Affichage des erreurs	Cause	Solution
 <p data-bbox="124 302 290 381">Le symbole de faiblesse de la pile clignote ou apparaît en continu.</p>	<p data-bbox="300 269 574 296">Les piles sont déchargées.</p>	<p data-bbox="590 250 947 315">Remplacer les quatre piles « AA » par des piles neuves. (Se reporter au chapitre 2.1)</p>
 <p data-bbox="163 526 253 546">Er affiché.</p>	<p data-bbox="300 454 533 506">Un dysfonctionnement s'est produit.</p>	<p data-bbox="590 434 947 526">Contacter votre distributeur ou le service clientèle d'OMRON dont les coordonnées figurent sur l'emballage.</p>

4.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
La mesure est extrêmement élevée (ou basse).	Le bras a-t-il été passé correctement dans le brassard ?	Consulter le chapitre 3.2.
	Vous avez parlé pendant la mesure.	Ne pas parler pendant la mesure. Lire attentivement les instructions et répéter les étapes indiquées au chapitre 3.3.
	Les manches roulées serrent-elles le bras ?	Lire attentivement les instructions et répéter les étapes indiquées au chapitre 3.3.
	Le revêtement interne du brassard est-il endommagé ?	Annuler la mesure et contacter le distributeur ou le service clientèle d'OMRON.
Le brassard n'est pas gonflé.	Le brassard laisse-t-il échapper de l'air ?	Contacter le distributeur ou le service clientèle d'OMRON.
L'appareil fonctionne normalement et les mesures semblent avoir été réalisées, mais... • Les mesures réalisées par un médecin sont plus élevées (ou plus basses). • Les résultats de la mesure diffèrent à chaque fois.		Consulter le chapitre 7.
L'appareil s'éteint pendant la mesure. La date et l'heure sont réinitialisées.	Les piles sont vides.	Remplacer les piles. (Se reporter au chapitre 2.1)
Le rétroéclairage ne s'allume pas.	Le transformateur de courant alternatif n'est pas connecté.	Le rétroéclairage ne s'allume pas lorsque seules les piles sont utilisées. Connecter le transformateur de courant alternatif. (Se reporter au chapitre 2.2.)

Problème	Cause	Solution
La date et l'heure clignotent, même si elles ont été réglées, une fois les piles remplacées.	Le bouton de dégonflage d'urgence a été enfoncé.	Régler à nouveau la date et l'heure. (Se reporter au chapitre 2.3.) Même si l'appareil est éteint, l'horloge s'arrête également si le bouton de dégonflage d'urgence est enfoncé. Veiller à ne pas appuyer sur le bouton de dégonflage d'urgence lors du nettoyage ou du déplacement de l'appareil.
	Les piles ont-elles été retirées ?	Régler à nouveau la date et l'heure. (Se reporter au chapitre 2.3.) La date et l'heure sont réinitialisées si les piles sont retirées plus de 30 secondes. Remplacer les piles en moins de 30 secondes.
Aucun affichage n'apparaît lorsque le bouton O/I est enfoncé.	Les piles sont vides.	Remplacer les piles. (Se reporter au chapitre 2.1.)
	Les piles sont mal installées.	Insérer les piles correctement. (Se reporter au chapitre 2.1.)
	Le transformateur de courant alternatif a été déconnecté de l'appareil lorsque seul ce transformateur est utilisé.	Connecter le transformateur de courant alternatif. (Se reporter au chapitre 2.2.)
	Le transformateur de courant alternatif a été déconnecté de l'alimentation lorsque seul ce transformateur est utilisé.	Connecter le transformateur de courant alternatif à l'alimentation. (Se reporter au chapitre 2.2.)
Les mesures ne sont pas enregistrées en mémoire.	G (Invité) a été sélectionné ou aucun ID d'utilisateur n'a été sélectionné.	Sélectionner l'ID d'utilisateur correct. (Se référer au chapitre 3.3.)

Problème	Cause	Solution
Autre.		Arrêter l'appareil, puis répéter la mesure. Remplacer les piles. Si le problème persiste, contacter votre distributeur ou le service clientèle d'OMRON dont les coordonnées figurent sur l'emballage.

5. Maintenance et stockage

Pour protéger votre appareil de dommages éventuels, procéder comme suit :

- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas effectuer de réparations de quelque nature que ce soit par vous-même. En cas de défaillance, contacter le distributeur ou le service clientèle d'OMRON dont les coordonnées figurent sur l'emballage, ou consulter votre revendeur ou votre pharmacien.
- L'OMRON i-Q132 est un dispositif de mesure de précision. Il est essentiel que cette précision reste dans les limites indiquées. Il est recommandé de faire contrôler l'appareil tous les deux ans afin de vérifier sa précision et son bon fonctionnement. Consulter le distributeur ou le service clientèle d'OMRON dont les coordonnées figurent sur l'emballage pour de plus amples détails.
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations excessifs (par exemple, faire tomber l'appareil sur le sol).
- Ne pas utiliser de liquides volatiles pour nettoyer l'appareil. L'APPAREIL ET LE BRASSARD DOIVENT ETRE NETTOYES AVEC UN CHIFFON SEC ET DOUX. Pour ôter les taches rebelles, essuyer l'appareil avec un chiffon humide imbibé de détergent doux.
- Ne pas répandre de l'eau sur l'appareil et ne pas laisser de liquides y pénétrer.
- Ne pas retirer le revêtement interne du brassard.
- Ne pas laver ni mouiller le revêtement du brassard.



Stockage

Respecter les conditions de stockage suivantes.

- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas exposer l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas le laisser incliné.
- Ne pas stocker l'appareil dans un environnement où il sera exposé à des produits chimiques ou des vapeurs corrosives.

Précautions de stockage

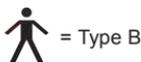
- Stocker l'appareil avec le brassard fermé.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période (3 mois ou plus).
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou s'il est déplacé, etc. ne pas placer d'objets (outils d'écriture, carnets, transformateur de courant alternatif, etc.) dans le brassard. Le revêtement du brassard ou l'unité principale pourrait être endommagé et l'appareil ne pourrait plus réaliser de mesures fiables.



6. Données techniques

Description du produit	Tensiomètre automatique numérique
Modèle	OMRON i-Q132 (HEM-1010-E)
Affichage	Affichage numérique LCD
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Plage de mesure	Pression : 0 mmHg à 299 mmHg Pulsations : 40 à 180/min.
Précision	Pression : ± 3 mmHg Pulsations : ± 5 % de la lecture de l'affichage
Gonflage	Logique floue contrôlée par une pompe électrique
Dégonflage	Soupape de régulation automatique de la pression
Détection de pression	Capteur de pression capacitif
Mémoire	84 mesures avec la date et l'heure pour chaque utilisateur (A et B)
Source d'alimentation	4 piles alcalines « AA » ou transformateur de courant alternatif/continu (inclus ; entrée 100-240 V 50 Hz/60 Hz, sortie 6 V/6 W)
Durée de vie de la pile	Environ 250 mesures pour 6 utilisations par jour avec 4 piles alcalines neuves sans transformateur de courant alternatif
Température/Humidité de fonctionnement	10 °C à 40 °C/30 à 85 % HR
Température/Humidité de stockage/Pression atmosphérique	-20 °C à 60 °C/10 à 95 % HR 700 - 1 060 hPa
Poids de la console	Environ 1600 g sans les piles
Dimensions extérieures	Environ 228 (l) mm \times 230 (w) mm \times 217 (h) mm
Circonférence du bras	17 à 32 cm
Contenu de l'emballage	Mode d'emploi, guide rapide, transformateur de courant alternatif, jeu de piles, carte de garantie, carte de la pression artérielle

Remarque : Soumis à des modifications techniques sans préavis.



CE 0197

- Cet appareil répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les appareils médicaux.
- Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN 1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme CEI 60601-1-2 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON Healthcare est conforme à cette norme CEI 60601-1-2:2001 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

- N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme CEI 60601-1-2:2001 est disponible auprès de OMRON Healthcare Europe à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ce produit ne contient aucune substance dangereuse.

7. Informations utiles sur la pression artérielle

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée *pression artérielle systolique* ; la plus basse est la *pression artérielle diastolique*.

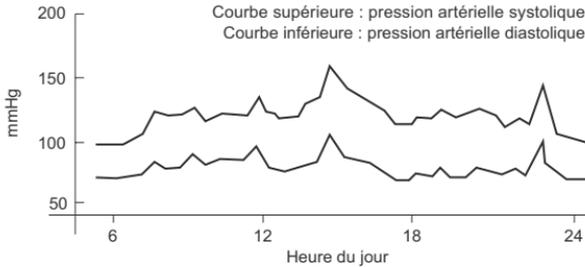
Les deux mesures de pression (*systolique* et *diastolique*) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

Pourquoi est-ce souhaitable de mesurer la pression artérielle à domicile ?

Faire mesurer votre pression artérielle par un médecin peut entraîner une certaine anxiété qui provoque à son tour une élévation de la pression artérielle. Comme divers facteurs influencent la pression artérielle, une seule mesure risque de ne pas suffire pour établir un diagnostic précis.

De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'horaire peuvent influencer votre pression artérielle. Il est donc préférable de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour afin d'obtenir une indication précise de tout changement survenu dans votre pression artérielle. La pression artérielle est généralement basse le matin et augmente l'après-midi et le soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.

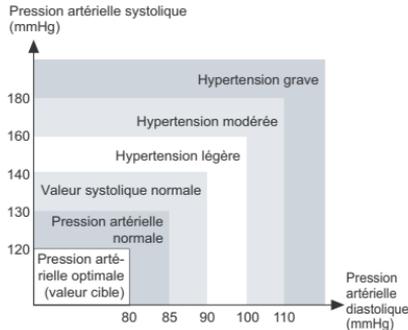
La pression artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg) et les mesures affichent d'abord la pression systolique, puis la pression diastolique. Par exemple, une pression artérielle indiquée comme 140/90 est mentionnée comme 140 et 90 mmHg.



Exemple : fluctuation sur un jour (homme, 35 ans)

Classification de la pression artérielle par l'Organisation Mondiale de la Santé

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et la Société internationale d'hypertension (SIH) ont établi une classification de la pression artérielle illustrée dans cette figure.



Cette classification est établie d'après les valeurs de pression artérielle recueillies sur des personnes assises dans les services de consultation externe des hôpitaux.

Remarque : Il n'existe aucune définition universellement acceptée de l'hypotension. Toutefois, les personnes dont la pression systolique est inférieure à 100 mmHg sont considérées comme des personnes hypotendues.

Succursale	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, Royaume-Uni
Succursale	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H. Windeckstr. 81a, 68163 Mannheim, Allemagne www.omron-medizintechnik.de
Succursale	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cédex, France
Fabricant	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japon 
Mandataire dans l'UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Pays-Bas www.omron-healthcare.com 